

此欄由秘書處人員填寫：

活動編號： HAD E DC/CI/ 190293

活動類別： 丁

東區區議會文件第61/18號 – 附件三

東區區議會「社區參與計劃」撥款申請表

(適用於 2018 年 4 月 1 日或以後舉辦的活動)

- 注意
1. 請以黑色原子筆填寫申請表，並在截止申請日期之前，交回東區區議會秘書處。
 2. 請以正楷填寫申請表。申請表上的資料如有修正，不應以塗改液/塗改帶修改，必須以筆劃去，並由機構/團體負責人於旁邊簽署作實。
 3. 申請須按照「東區區議會社區參與計劃的撥款指引」(簡稱“指引”)的規定。請瀏覽網址 http://www.districtcouncils.gov.hk/east/tc_chi/activities/activities.html 以了解指引及截止申請的時間表，或致電 2886 6537/2886 6609 向區議會秘書處索取有關資料。
 4. 每項活動均須填寫表格一份。
 5. 申請團體必須填妥申請表內的資料。如申請團體未能提供所需的資料，區議會有權不處理其申請表，並拒絕其撥款申請。
 6. 請在適當方格 內填上✓號及請在 * 處刪去不適用者。
 7. 請勿在頁面框線外書寫。

甲部：申請團體

(一)基本資料

(A) 機構/團體名稱： (中文) 香港區潮人聯會有限公司
(英文) HONG KONG ISLAND CHAOREN ASSOCIATION LIMITED

(B) 註冊會址： (中文) 香港上環文咸西街 59-67 號金日集團中心 6 樓 A-D 室
(註：填寫的會址必須與註冊文件一致；如註冊會址不在東區，請註明設於東區內的會址) 東區辦事處：香港北角七姊妹道 5-13 號昌輝閣 5 號上層
(英文) UNITS A-D 6/F GOLDEN SUN CENTRE 59-67 BONHAM STREET WEST SHEUNG WAN H.K.
RM 5 M/F Fairview Court 5-13 Tsz Mui Road North Point, HK

(C) 電話號碼： 東區辦事處：28800986 傳真號碼： 28800986/25810229

(D) 團體服務對象所屬的分區：
 全區性 北角西 北角東 康城 愛秩序 環泰 怡灣

(E) 本機構/團體是非牟利團體，其性質屬於：

政府部門、區議會及區議會／民政事務處轄下委員會／工作小組

根據《公司條例》註冊的機構

成立日期：27/10/2009 最新註冊日期：

*業主立案法團／互助委員會／業主委員會（包括樓宇座）

成立日期：27/10/2009 最新註冊日期：

其他（請說明）

(註：申請團體須提交最新或有效的證明或註冊文件，證明團體符合《東區區議會「社區參與計劃」撥款指引》第 2.2.1 段及 2.2.2 段的規定，以供查核)

Received on: 27 JUL 2018

(二) 團體運作

1 0 0 2 9 3

經常費用來源	會員人數	每名會員年費
<input type="checkbox"/> 社會福利署	東區人 <u>12,800</u> 人	_____元
<input type="checkbox"/> 公益金		
<input type="checkbox"/> 物業/服務所得收益	非東區人 <u>13,700</u> 人	_____元
<input type="checkbox"/> 會員費		
<input checked="" type="checkbox"/> 其他: 會董會屆捐		

團體服務宗旨：弘揚潮汕文化，團結和凝聚廣大市民，

服務對象：香港市民

(三) 機構/團體負責人

機構/團體負責人 ¹	活動的指定負責人 ²
姓名：(中文) <u>張仲哲先生</u> (英文) <u>CHEUNG CHUNG CHIT</u>	姓名：(中文) <u>馬金美女士</u> (英文) <u>MA KAM MEI</u> 香港區潮人聯會常務副秘書長兼
職位： <u>香港區潮人聯會會長</u>	職位： <u>東區幹事長</u>
聯絡電話號碼： <u>2581 0119</u>	聯絡電話號碼： <u>2880 0986</u>
手提電話號碼： <u>9667 9728</u>	手提電話號碼： <u>9031 9689 6932 0322</u>
傳真號碼： <u>2581 0229</u>	傳真號碼： <u>2880 0986</u>
電郵地址： <u>chaorenhk@yahoo.com.hk</u>	電郵地址： <u>wendyma888@126.com</u>

(四) 申請區議會撥款的記錄 這是本機構首次申請區議會撥款 (此申請表必須連同表格(二)遞交) 本機構曾申請區議會撥款， 但不獲批准。 並獲得批准，但於過去十二個月內並無向東區區議會再申請撥款。 並獲得批准，有關最近的三次申請(如有的話)，資料如下：¹ 機構/團體負責人指代表機構申請區議會撥款並簽署申請表的人。² 活動的指定負責人是活動的聯絡人，可核實與區議會撥款發還款項有關的單據和證明文件。團體負責人和活動的指定負責人可以是同一人。

(e) 舉行日期： 2018 年 9 月 6 日 (f) 舉行時間： PM7:00-PM10:30

(g) 舉行地點： 北角新光戲院 (h) 出發地點*
(如適用)：

如申請團體在(e)至(h)項未能提供確實資料(例:待定)，請申明原因：

(i) 服務對象： 東區市民

(j) 服務對象所屬的分區： 全區性 北角西 北角東 康城 愛秩序 環泰 怡灣

(k) 是否需憑票/報名參加：

- 公開售票
- 是：
 公開免費派票[不需填寫第(k)-2項]
 公開報名
- 否 [不需填寫第(k)-1及(k)-2項]
- 其

獲批款團體須於指定日期、時間及地點公开发售/派發不少於八成(80%)的參加票/入場券
--

(k)-1—售票/派票/報名*的詳情：

日期： 2018 年 8 月 26 日

時間： 中午 2:00-5:00

地點： 北角七姊妹道 5-13 號昌輝閣 5 號地舖

- 已獲有關管理單位批准 已附上批准證明文件
 將於提交活動報告[表格(三)]時附上批准證明文件
- 無須申請准許 (原因： _____)

(k)-2 票價/報名費#：

- 會員及非會員同價
 每位 _____ 元 x _____ 人 = _____ 元
- 會員及非會員不同價
 會員每位 _____ 元 x _____ 人 = _____ 元
 非會員每位 _____ 元 x _____ 人 = _____ 元

◆ 如擬辦旅行活動，出發地點須在東區之內。

設有會員制度的團體，其會員與非會員參加獲東區區議會撥款的活動收費必須相同。如果申請團體向會員提供優惠收費，該團體須負責支付有關之差額。另外，活動的宣傳物品上不可顯示有會員及非會員收費之區別，亦不得顯示會員可優先報名及/或參與活動，以免有宣傳個別團體之嫌。

(l) 預計活動參加 / 受惠人總數： 1163 人，包括下列項目：100293
 活動參加者：913 人，其中 60 歲以上長者 / 弱能人士：500 人；
 活動參觀者：0 人；
 工作人員：80 人；（包括受薪工作人員：20 人，義務工作人員：60 人）
 嘉賓：60 人；
 表演者 / 導師 / 講者 / 裁判*：110 人 [須填寫表格(十五)提供表演者 / 導師 / 講者 / 裁判的詳細資料]

(m)-1 宣傳和推廣方法：
 (I) 橫額 自費 申請資助
 (II) 海報 自費 申請資助
 (III) 自費 申請資助

(m)-2 宣傳 / 推廣地點：
 (I) B. 北角書局街安寧藥房門口
C. 柴灣環翠邨(巴士站)
 東區街道及商鋪 (II) 本會會址
 (有待申請落實) (III)

} 請將地點編號配對至方法編號，例如：將方法(I)的地點寫在地點(I)

第 _____ 項已附上批准證明文件
 第 I 項已獲有關管理單位批准 第 IB, IC 項將於提交活動報告 [表格(三)] 時附上批准證明文件
 第 I, II 項無須申請准許 (原因：本會會址)

(n) 如申請區議會撥款的活動與其他活動同時舉行，請列明其他活動的內容，並於財政預算中列明其他活動的預算開支：

(o) 預計效益 / 成果：(請建議可量化的表現指標和進度指標(如適用))

1. 預計出席參與人數達標
2. 提供機會給予東區居民參與慶祝國慶節活動及對中國藝術文化的接觸

(p) 活動推行模式：
 (a) 由非政府機構推行 (b) 由政府部門推行
 (c) 由民政事務處人員推行 } (適用於區議會 / 民政處轄下委員會 / 工作小組)
 (d) 與非政府機構合辦

(q) 工作計劃 / 推行時間表³：

行動	時間表
印製海報宣傳橫額在區內張貼以及在新光戲院大堂燈箱出示海報	活動舉行一個月前開始
免費派發門票	8 月下旬

³ 獲資助者須確保區議會撥款不得用以支付在獲批撥款前已招致的支出(包括確認報價)；特殊及不可避免的情況則除外，但必須事先得到區議會書面批准。

Received on: 2 AUG 2018

內部：財政預算

1 8 0 2 9 3

請根據申請撥款須知附錄 I 的項目分類，列出整項活動／計劃的預算開支詳情(包括團體自資及其他團體贊助的開支項目)。如有需要，可在另頁詳述。

(一)預算支出/申請款額：

項目 (交通費用請填上車輛的單位成本及數量;宣傳海報及橫額請列明大小) 如申請資助項目為非標準資助項目,請另紙說明有關項目詳情	單位成本 (元) (i)	數量 (ii)	費用總額 (元) (iii) = (i) x (ii)	申請區議會撥款額 (元)	此欄由秘書處填寫	
					批准撥款額 (元)	標準費用 (見附錄 I)
1.著名雜技藝術團演出費用	118,000	1	118,000	72,440	5000 (-67440) #	@津貼5000元 44
2.新光戲院場地租賃	40,000	1	40,000	0		
3. 新光戲院 LED 背幕租賃及影片製作	28,500	1	28,500	0		
4.音響	2,800	1	2,800	2,800		4.2
5.舞台燈光	2,200	1	2,200	2,200		4.3
6 錄影(包剪片)	3,800	1	3,800	0		
7.攝影	3,200	1	3,200	0		
8.典禮儀式設備及佈置	3,200	1	3,200	3,200		△
9.主禮紀念品(約 10 份)	100	10	1,000	1,000		@份10元不多於100元 8.1
10.義務演出者及義工(約 10 份) (感謝紀念品及花束)	180	10	1,800	1,800	0 (-1800) #	
11.演出者及工作人員保險	5,000	1	5,000	0		
12.印製門票(包括設計)	2	1,000	2,000	2,000	500 (-1500) #	@張0.5元不多於300張 5.3
13.印製節目表(包括設計)	3	1,000	3,000	3,000	1500 (-1500) #	@張1.5元不多於200張 5.4
14.PP 紙彩色海報 10 呎 X4 呎	350	1	350	350	5 (-345) #	@張5元不多於100張 5.1
15.印製橫額 (3 呎 X8 呎)	150	5	750	750		@租 >50元不多於6個 5.5
16.彩色大堂橫額(20 呎 X6 呎)	1,000	1	1,000	1,000	>50 (-750) #	
17.請柬	5	200	1,000	1,000	500 (-500) #	@張2.5元不多於300張 5.2
18.郵費	400	1	400	400		12-1
19.義工飯盒(津貼膳食)	76	60	4,560	4,560		7-2
20.義工車費	25	60	1,500	1,500		1.4

Received on: 2 AUG 2018

21. 節目總監, 舞台統籌, 節目安排 8 人	12,000	1	12,000	0	1 0 0 2 9 3	
22. 新光戲院大堂企牌及燈箱租賃 (1 個月租金)	2,800	1	2,800	0		
23. 新光戲院大堂企牌及燈片	300	1	300	0		
24. 雜項	900	1	900	0		
25. 核數師報告	4,000	1	4,000	2000	493.16 (-1506.84) 冊	不多於獲批款額之 12.8
預算開支總額 (A) :			244,060	100,000	獲批活動類別: 類	
					獲批總撥款額:	

↑ >4658.16 (-75341.84)

此格的申請額必須與項目(二)收支預算表的“1.申請區議會撥款額”相同

(二)收入預算表[此欄總額(B)須與項目(一)預算支出/申請款額的費用總額(A)相符]

100293

請列出整個活動/計劃的預期收入詳情：

	預算收入 (如適用)	人數(i)	單價(元) (ii)	總額(元) (iii)=(i)x(ii)
1.	申請區議會撥款額	(不適用)	(不適用)	\$100,000
2.	申請機構/團體自付	(不適用)	(不適用)	\$144,060
3.	收費 ^Ω 項目名稱：_____ 4			
4.	捐贈/捐款 (非金錢的贊助或捐贈請於下面第 7 項 其他資料內註明)	來源：		
5.	現正申請或計劃申請的資助/贊助項目： (非金錢的贊助或捐贈請於下面第 7 項 其他資料內註明)	來源：		
6.	已成功申請的資助/贊助項目： (非金錢的贊助或捐贈請於下面第 7 項 其他資料內註明)	來源：		
7.	其他(請註明)			
預算收入總額 (B)：				\$244,060

^Ω 團體須列明所有收費項目，例如售賣門票、遊戲門券及唱口費等。

(三)其他資料

請在下方列明任何其他與建議活動相關並應在審批申請時考慮的資料。

⁴ 由政府部門或民政事務總署人員代區議會或區議會/民政事務處轄下委員會/工作小組推行的活動，來自參加者費用的收入(如有的話)，不應在本項具列，而應另行於第(三)部分開列，該等收入須視作政府收入，不應回撥用以資助活動。

(四)其他資助途徑

1 0 0 2 9 3

請註明如申請被拒絕或核准活動撥款額少於申請金額，將如何取得經費進行建議的活動。

(a) 其他收入來源

- 內部資源 贊助和捐贈 增加參加者費用
 其他(請註明)

(b) 取消活動

(c) 其他(請註明) 縮減舉辦其他活動,作為補貼此項活動

(五) 預支撥款(只適用於由非政府團體推行及申請撥款額超過 3600 元的活動)

(a) 若申請獲批准，本團體不需要預支款項。

(b) 若申請獲批准，本團體需要預支款項 50,000 元，並會填寫表格 (五) 的申請預支款項及承諾書，於限期前交給區議會秘書處跟進。

(六) 發還款項

區議會將會以支票向申請團體發還款項，請以英文正楷填寫以下資料。

(如屬首次申請區議會撥款，請夾附銀行戶口登記資料副本)

團體英文名稱：**HONG KONG ISLAND CHAOREN ASSOCIATION LIMITED**

團體英文地址：**UNITS A-D 6/F GOLDEN SUN CENTRE 59-67 BONHAM STREET WEST
SHEUNG WAN H.K.**

如上述地址與區議會秘書處的發還款項地址紀錄不同，本人同意將其更新為上述地址，現附上相關證明文件副本（如租約、註冊文件等），以供更新相關資料。

如上述地址與註冊地址不同，請申明原因：

工部：申請機構/團體聲明及同意書

(A) 本人謹此聲明，在本申請表填報的所有資料均真確無誤。本人明白如填報的資料不確，申請將當作無效。此外，區議會將停止發放核准撥款，而已支付的款項也須全數退還政府。本人並明白政府可保留權利，追討多付或以欺詐手段獲得的區議會撥款。該等款項會視作虧欠政府的民事債項。

(B) 本人謹此同意及接納，政府可使用本申請表內的資料審批申請，資料也會供進行評估研究以及訓練／經驗交流研討會之用。此外，本人同意及接納，如申請獲接納並得到資助，政府可將申請書內及日後提交的報告內的資料(包括但不限於有關本機構的資料及本計劃的詳情)公開讓公眾查閱以及公布。本人也同意向公眾表明本計劃獲得東區區議會資助，並承諾會在與計劃有關的所有宣傳物品和活動上，展示東區區議會的名稱，並盡可能展示東區區議會的徽號。

(附件1)

敬啟者:

180293

有關本會申請資助項目超過標準資助額 而希望獲得特別考慮之申請理由，現補充陳述如下:

今年是中華人民共和國成立 69 周年，為了使市民能共同歡度和熱烈慶祝這一隆重節日，依據本會服務社區、關愛社群的宗旨，在東區舉辦這次頗具意義的文藝滙演，通過坊眾喜聞樂見、多姿多彩的傳統表演形式，尤其是充滿刺激歡笑的雜技及川戲變臉特技表演，希望給坊眾帶來的一份節日的驚喜與歡樂，把中國傳統文化介紹給香港市民。並期望藉此提高港人對中國文化藝術的了解和鑒賞能力。由於所邀請的專業團體酬金相對較高，超出了我會負責能力，因此，特向貴會提出申請，希望得到政府有關部門的大力支持。

謝謝!

此致

香港東區區議會節日慶祝活動專責小組

羅榮焜主席 MH

香港區潮人聯會有限公司
2018年7月23日

東區區議會社區參與計劃-「中國大型節慶活動」

申請團體補充資料

主辦團體：香港區潮人聯會有限公司

活動名稱：慶祝中華人民共和國成立69周年文藝晚會

活動性質：為東區市民提供多項及文藝國慶活動，
分享弘揚中華文化藉技團表演

活動舉行日期：2018年9月6日

服務對象：東區市民

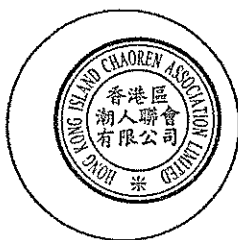
申請資助額：100,000 元

舉辦類似活動經驗

請填寫及提供最近兩次舉辦大型傳統中國節慶活動的資料及宣傳品（如海報及照片）：

名稱	舉辦日期	舉行地點	參加人數	形式/內容	財政來源
1. 東區戲曲節潮州戲曲表演	04-05/08/2015	北角陳樹渠	2800	戲曲表演	東區區議會撥款
2. 東區文化節潮州戲曲表演	17-18/08/2017	北角陳樹渠	2200	戲曲表演	東區區議會撥款
3. 東區文化節潮州戲曲表演暨潮劇表演	24-25/09/2017	北角陳樹渠	2800	戲曲表演	東區區議會撥款

團體印章



簽署

負責人員姓名

團體名稱

職位

日期

張仲忻

香港區潮人聯會有限公司

會長

28-07-2018

東區區議會「社區參與計劃」
表演者/導師/講者/裁判資料表格

100293

活動名稱：慶祝中華人民共和國成立 69 周年文藝晚會
活動編號：EDC/CI/ 推行活動日期：2018 年 9 月 6 日

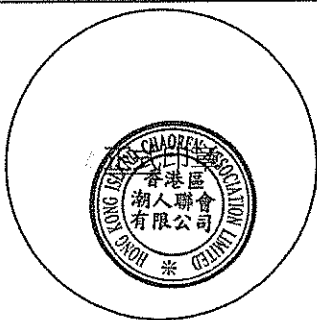
表演者

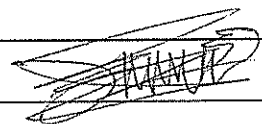
演出類別	經驗/資歷要求
例：粵曲表演	具三年公開活動演出經驗
川劇變臉	具十多年經驗,可以脫帽變臉的演員
雜技藝術表演	具三十多年經驗,於中國各地,香港各社團演出,也於海外各地演出(包括美國、加拿大、泰國、德國,土耳其)等國家演出.

導師/講者/裁判

經驗/資歷要求

(如不敷應用，請自行影印)



簽署：

負責人員姓名：張仲哲

團體名稱：香港區潮人聯會有限公司

職位：會長

日期：23/7/2018

個人資料收集目的